KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e november 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de informatie, door middel van etikettering, over het energieverbruik van in de huishouding gebruikte apparaten", heeft de 17e december 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques, le 13 novembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant l'information sur la consommation d'énergie des appareils domestiques par voie d'étiquetage", a donné le 17 décembre 1980 l'avis suivant :

AANHEF.

Rechtsgrond.

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt tot uitvoering van de in de aanhef vermelde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 79/530/E.E.G. van 14 mei 1979 betreffende de informatie door middel van etikettering voor het energiegebruik van in de huishouding gebruikte apparaten.

Het ontwerp van koninklijk besluit verwijst in de aanhef op algemene wijze naar de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken maar vermeldt geen artikel van die wet dat als rechtsgrond van het ontwerp dienstig kan zijn.

Bij nader inzien kan artikel 12, 3, van de voornoemde wet als rechtsgrond van het ontwerp ingeroepen worden. Die wetsbepaling luidt :

"De Koning kan, ten einde de eerlijkheid van de handelsverrichtingen te verzekeren :

...

3. de etikettering reglementeren ... voor produkten die in de handel worden gebracht".

Volgens de bij het ontwerp opgelegde verplichting dient de fabrikant, of eventueel de importeur, de bij het ontwerp omschreven toelichtingen te verstrekken ter voorlichting van de consument in de zin van de voornoemde wet. Aldus worden alle fabrikanten en, in voorkomend geval, alle importeurs onderworpen aan dezelfde verplichting, wat niet anders dan kan bijdragen tot de eerlijkheid in de handelsverrichtingen.

.../...

Het punt 9 van de bijlage I heeft artikel 12, 6, van voornoemde wet als rechtsgrond.

Derhalve dient in de aanhef het visum van de wet van 14 juli 1971 te worden aangevuld als volgt : "..., inzonderheid op artikel 12, 3 en 6".

Artikel 1.

In de voornoemde wet is er sprake van "produkten" en niet van "apparaten". Derhalve moet in de artikelen van het ontwerp die daarop betrekking hebben, het woord "apparaten" vervangen worden door het woord "produkten".

Artikel 3.

De Nederlandse tekst van het eerste lid zou op het einde beter gesteld zijn als volgt : "... de nodige etiketten opgesteld overeenkomstig artikel 1, § 2".

Artikel 4.

In het derde lid is er sprake van "de fabrikant of de importeur zoals bedoeld in artikel 1, § 1". De verwijzing naar dit artikel dient te worden vervangen door de verwijzing naar artikel 2, met schrapping van "zoals".

Artikel 5.

In dit artikel dient het woord "zoals" weg te vallen.

Bijlage I.

Punt 5.

In de Franse tekst is er sprake van "bordé d'un trait", in de Nederlandse "voorzien van een zwarte rand". Deze discordantie dient te worden weggewerkt.

Punt 9, eerste zin.

Deze zin ware beter gesteld als volgt :

"De importeurs en de fabrikanten dienen ervoor te zorgen dat de vermeldingen die overeenkomstig dit besluit op de etiketten worden aangebracht, minstens gesteld zijn in de taal of de talen van het taalgebied waar de produkten te koop worden gesteld".

Bijlage III.

De vermelding "ondertekend voor waarmerking" dient te worden geschrapt.

PREAMBULE.

Fondement légal.

Le projet d'arrêté royal tend à mettre en oeuvre la directive du Conseil des Communautés européennes 79/530/C.E.E. du 14 mai 1979 visée au préambule et relative à l'information sur la consommation d'énergie des appareils domestiques par voie d'étiquetage.

Le préambule du projet se réfère de manière générale à la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, sans indiquer quelque article de cette loi qui puisse servir de fondement légal au projet.

A l'analyse, il apparaît que c'est l'article 12, 3, de ladite loi qui peut être invoqué comme fondement légal du projet. Cette disposition porte : "Le Roi peut, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales :

...

3. réglementer l'étiquetage ... pour des produits qui sont mis dans le commerce".

En vertu de l'obligation imposée par le projet, le constructeur ou, le cas échéant, l'importateur devront fournir, en vue de l'information du consommateur au sens de la loi précitée, les explications prévues par le projet. Tous les constructeurs et, éventuellement, tous les importateurs seront ainsi soumis à la même obligation, ce qui ne peut que promouvoir la loyauté des transactions commerciales.

.../...

Le fondement légal du point 9 de l'annexe I réside dans l'article 12, 6, de la susdite loi.

Il y a lieu, dès lors, de compléter le visa de la loi du 14 juillet 1971 comme suit : "... notamment l'article 12, 3 et 6".

Article 1er.

La loi précitée parle de "produits" et non d'"appareils". On remplacera donc dans les articles du projet concernés, le mot "appareils" par le mot "produits".

Article 3.

Dans le texte néerlandais, la fin de l'alinéa 1er serait mieux rédigée comme suit : "... de nodige etiketten opgesteld overeenkomstig artikel 1, § 2".

Article 4.

L'alinéa 3 se réfère à la notion de "constructeur ou importateur visé à l'article 1er, § 1". La référence à cet article doit être remplacée par une référence à l'article 2, avec suppression, dans le texte néerlandais, du mot "zoals".

Article 5.

Il y a lieu de supprimer les mots "tels que" et, dans le texte néerlandais, le mot "zoals".

.../...

Annexe I.

Point 5.

Le texte français dit : "bordé d'un trait", le texte néerlandais : "voorzien van een zwarte rand". Cette discordance doit être éliminée.

Point 9, 1ère phrase.

Cette phrase serait mieux rédigée comme suit :

"Les importateurs et constructeurs veilleront à ce que les mentions à apposer sur les étiquettes conformément aux dispositions du présent arrêté soient rédigées au moins dans la langue ou les langues de la région linguistique où les produits sont mis en vente".

Annexe III.

La mention "signé pour authentification" doit être omise.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par Mme DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.